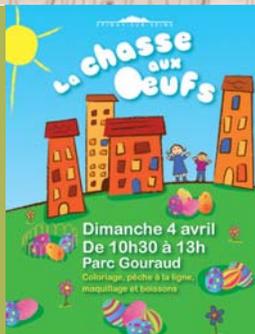


Épinay

en scène

Budget 2010: Volontariste, ambitieux, maîtrisé

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Préparez-vous pour
la chasse aux œufs

[PAGE 18]

35 HEURES DE BÉNÉVOLAT
= LA VILLE FINANCE
TON PERMIS À 70 %



La Ville met en place
une bourse au permis B

[PAGE 23]



Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur Images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de mars

Dossier

10 Le budget 2010: volontariste, ambitieux, maîtrisé

Actualités

- 15** Résultats des élections régionales
- 16** Le 52° Salon de printemps de l'UAE
- 17** Séjours vacances pour les enfants: l'heure des inscriptions
- 18** Deux rendez-vous incontournables: la chasse aux œufs et la grande braderie
- 19** Réunions publiques: tous les projets quartier par quartier
- 22** Présentation du CMJ
- 23** Une bourse pour passer le permis B
- 24** *Le Tartuffe* en création à la MTD
- 25** Le programme de la saison culturelle

Jeunesse

20 Spin'Art fait son show!

Cadre de ville

- 26** Le collège Roger Martin du Gard recherche des footballeuses
- 27** Le programme de la Maison des parents
- 28** Rénovation urbaine: des Spinassiens bénéficient de la clause d'insertion

Développement durable

29 Des éco-gestes pour préserver la planète

Portrait

30 Robinson Augustin le passionné

Ds âgés

31 Programme du Club senior

Si Épinay m'était conté

32 La gare d'Épinay-Villetaneuse

Conseil Municipal

34 Séance du 25 mars

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois

[Épinay]
en scène

1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication:**
Hervé Chevreau

• **Rédacteur en chef:**
Yannick Lemoigne

• **Directeur artistique:**
Matthieu Rondeau

• **Rédaction:**
Joëlle Athouel,
Nadia Bijarch,
Armelle Calippe,
Laëtitia Coly,
Armelle Nebilon,
Alexandra Sire,
Aude Tournoux,
Pierre Tyl

• **Correction:**
Alexis Gau

• **Photos:**
(DR),
André Golias,
Antonio Pedalino
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page:**
www.agence-ipanema.fr

• **Maquette:**
Laurence Baudu,
Madeleine Paradzinski

• **Impression:**
Axiom Graphic

• **Tirage:**
23 000 exemplaires

• **Distribution:**
ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'

EPINAY - SUR - SEINE



Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.



Épinay en Scène consacre son dossier central au budget municipal 2010, qui s'inscrit dans un contexte national économique et financier tendu. Si

nombre d'économistes s'accordent sur une reprise molle, certains prédisent une rechute de l'activité, une fois l'effet des plans de relance nationaux absorbé. Cet environnement peut légitimement laisser craindre une poursuite de la réduction

des engagements financiers de l'État et des organismes sociaux auprès des collectivités locales, au cours des exercices futurs. Désengagement qui s'accompagnera de toute évidence d'un transfert croissant de charges. Si notre Ville subit, à l'instar de nombre de collectivités, une baisse de ses droits de mutation, elle est relativement épargnée par la crise. Ses fondamentaux sont solides. Et ce, grâce - il convient de le rappeler - à une gestion prudente, un endettement contenu et une bonne tenue de ses coûts de fonctionnement. Nous proposons donc pour 2010 un budget d'équilibre, sans augmentation d'impôts, en ligne avec ceux des exercices précédents. Il évolue très légèrement à la hausse, mais de manière extrêmement maîtrisée et permet d'offrir à tous les Spinassiens un niveau de service sans cesse amélioré.

À côté de tous ces chiffres, courbes et diagrammes, quatre événements émergent de notre actualité :

- Le lancement du projet « bourse au permis » la municipalité prend en charge 70 % du prix du permis de conduire des jeunes Spinassiens de 18 à 25 ans contre 35 heures de bénévolat dans une association ou un service de la Ville.
 - La deuxième édition de la « Chasse aux œufs » de Pâques le dimanche 4 avril, également jour de la Grande Faderie en centre-ville.
 - La manifestation bi-annuelle de Spin'art, scène ouverte pour les jeunes dont le succès ne se dément pas.
 - La création théâtrale du *Tartuffe* de Molière à la Mairie bien joliment pêle-mêle pour fêter l'arrivée du printemps!
- Bonne lecture à tous.

Votre Maire
Hervé Chevreau



Les femmes à l'honneur

Du 8 au 12 mars, Épinay-sur-Seine a célébré la Journée internationale de la femme. Expositions, défilés de mode, soins esthétiques, théâtre-débat et repas thématiques ont émaillé cette semaine dédiée aux droits des femmes. Les centres socioculturels et la Direction de la Jeunesse ont mis en lumière l'engagement des femmes dans leur travail ou au sein d'associations.



Sport et fair-play

Le dernier Trophée de l'Amitié, organisé le 24 février par la Direction de la Jeunesse, a vu s'affronter sportivement les garçons lors des traditionnelles rencontres de futsal.

Plus tôt dans la journée, les filles s'étaient confrontées à l'occasion de matchs de volley-ball. C'est l'équipe de l'espace Jeunesse du centre-ville qui a remporté ce tournoi.



Génération basket

La caravane de Génération Basket Camps a fait étape à Épinay-sur-Seine, au gymnase du Parc Municipal des Sports, du 22 au 26 février dernier. 477 enfants ont pris la balle au bond durant ces journées d'initiation et d'apprentissage en compagnie de Ron Stewart, joueur professionnel au Paris-Levallois Basket.





Les vacances des centres de loisirs en images

Les plus jeunes Spinassiens ont bien profité des vacances d'hiver grâce aux animations des centres de loisirs maternels et primaires. Spectacles, sorties, déguisements étaient programmés durant les deux semaines. Des souvenirs qui resteront gravés dans les mémoires jusqu'aux prochaines vacances !





Le vin spinassien à l'honneur au Salon de l'agriculture

Les « Terrasses d'Épinay » ont fait bonne figure lors du dernier Salon de l'Agriculture. Sélectionné parmi plusieurs vins franciliens, le cru 2007 a été particulièrement apprécié des visiteurs et des professionnels, comme l'a constaté Norbert Lison, conseiller municipal délégué et Patrice Bersac, président de l'association des Vignerons Franciliens Réunis.



Festival Trabzon

L'association culturelle des originaires de Trabzon et sa région (Turquie) a organisé un festival de danse folklorique le samedi 27 février à la salle des Fêtes. Hervé Chevreau est venu, en compagnie de deux de ses adjoints, Danielle Le Gloanec et Salah Bourdi, saluer cette association, son président M. Curmuc, et Ihsan Emre Kadioglu, représentant du Consulat turc en France.





Briser le mur du silence

Dans le cadre de la Journée nationale de l'audition, la Ville d'Épinay-sur-Seine a accueilli *Le Mur du silence*, un spectacle de théâtre produit par la compagnie Alligator. À l'issue de la représentation, le public a pu débattre et découvrir la réalité « du monde du silence » avec la comédienne malentendante.



Hommage au King de la Pop

L'association Dans'Âm a rendu un vibrant hommage à Michael Jackson le samedi 13 mars à l'espace Lumière. Sur scène, les sosies se sont affrontés sur les chorégraphies du roi de la pop. Le public enthousiaste a pu danser et reprendre en chœur ses plus grands tubes grâce aux nombreuses vidéos projetées sur un écran géant.



De gauche à droite M. Duquesnoy, Hervé Chevreau et M^{me} Pirlot-Fages

77, avenue d'Enghien : début de la démolition

Le 6 mars dernier, au cours d'un petit-déjeuner organisé par la Ville et l'Ogif, les anciens locataires des bâtiments B et D situés au 77 avenue d'Enghien ont assisté aux premiers instants de grignotage de la tour D. Ce n'est pas sans émotion que les habitants ont vu cette page se tourner tout en se félicitant des nouveaux projets du quartier.



Thé Dansant

Le 16 mars dernier, Roberto Milési a encore une fois enflammé l'espace Lumière lors du thé dansant. Au programme, paso, tango et autres madison ont réjoui les seniors, qui ont pu danser tout l'après-midi durant.

Le budget primitif 2010 d'Épinay-sur-Seine s'élève à 116 011 744 €. Cette année encore les taux de la fiscalité communale n'augmenteront pas. Le programme d'investissement répond aux besoins de la population et du renouveau de la ville. Des travaux rendus possibles grâce à une maîtrise des dépenses de fonctionnement. Présentation et explication de cet outil indispensable à la conduite des projets de la municipalité.



FINANCES

Une fiscalité inchangée

FISCALITÉ

La Ville tient ses engagements

Huit ans sans augmentation des taux d'imposition locale. Et pourtant, Épinay-sur-Seine multiplie les projets et poursuit son programme de rénovation urbaine. Hervé Chevreau et l'équipe municipale prouvent, à chaque budget, que l'essor d'une ville peut rimer avec une fiscalité maîtrisée.

Depuis 2003, les taux communaux sont inchangés et le resteront jusqu' à la fin du mandat. Cet engagement fort traduit la volonté d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, de ne pas pénaliser les Spinassiens par une fiscalité trop forte. Cette rigueur budgétaire ne freine en rien l'offre municipale en faveur des administrés.

Depuis deux ans, la Ville maintient non seulement la qualité de ses services mais ne cesse de les adapter et de les enrichir pour répondre aux nouvelles exigences de la population.

À titre d'exemple, l'accueil du matin est ouvert aux élèves du CP au CM2, sur l'ensemble des écoles de la ville de 7 h 30 à 8 h 15, depuis deux ans. Sur le plan social, les aides facultatives prises en charge par la

Ville ont progressé de 3,5 % en 2009. Au niveau des loisirs, les séjours familles proposés dans les centres de vacances municipaux ont augmenté l'an passé à la grande satisfaction des Spinassiens. La grande braderie, la chasse aux œufs, le week-end musical du 20 juin figurent parmi les nouvelles festivités offertes par la Ville.

Un programme d'investissement à la hauteur des enjeux de la Ville

Les palissades bleues qui entourent les chantiers en témoignent, la rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine entre dans sa phase opérationnelle. La création de 15 nouvelles classes (soit deux écoles) d'ici 2014, pour répondre à la hausse de la démographie, figure aussi parmi le programme d'investissement de

la Ville (lire page 14). Ce plan pluriannuel illustre les ambitions de la municipalité de doter la ville d'équipements de qualité, notamment sur le plan environnemental. Ces investissements peuvent être réalisés grâce à la bonne santé des finances de la Ville, son faible endettement et une bonne capacité d'auto-financement. La qualité de la gestion passe par de la rigueur, du contrôle et une recherche systématique de subventions. Contrairement à d'autres collectivités, qui ont augmenté leur fiscalité (notamment la Région et le Département), la Ville d'Épinay-sur-Seine maintient le cap de ne pas toucher à ses taux d'imposition. C'est un engagement fort dans cette période de crise : les habitants ont droit à des services publics de qualité sans qu'ils aient à payer plus d'impôts.



Le budget primitif 2010 s'élève

Répartition du fonctionnement par actions



Dont 1,2 million d'euros pour la restauration scolaire.



Dont 392 000 € pour la Maison du Théâtre et de la Danse (hors charges du personnel).



Dont 122 000 € pour le fonctionnement de la crèche des Écondeaux.



28,29 € Scolaire et périscolaire

11,85 € Sport et Culture

9,23 € Social

10,95 € Développement de la ville (urbanisme, environnement)

17,56 € Relation de proximité (vie de la cité, sécurité, prévention, actions dans les quartiers...)

18,62 € Service public (administration générale, services transversaux...)

2,63 € Charges financières

0,87 € Divers



Dont 215 600 € dédiés à l'écologie urbaine et notamment au Projet Nature.



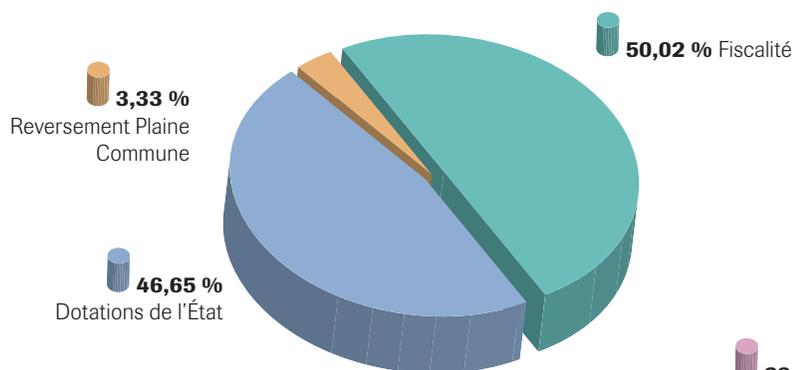
Dont 92 000 € pour les projets de la Direction de la Jeunesse avec en particulier la scène ouverte Spin'Art.



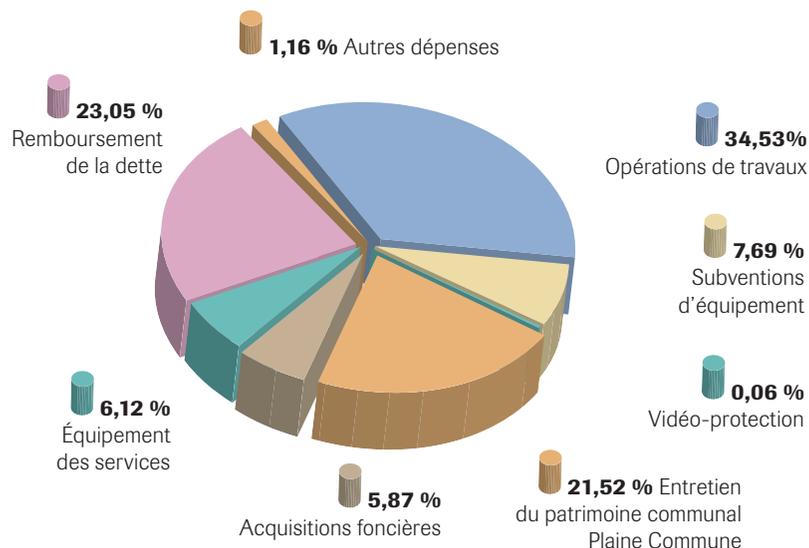
Dont 621 800 € pour les transports en car.

à 116 011 744,84 €

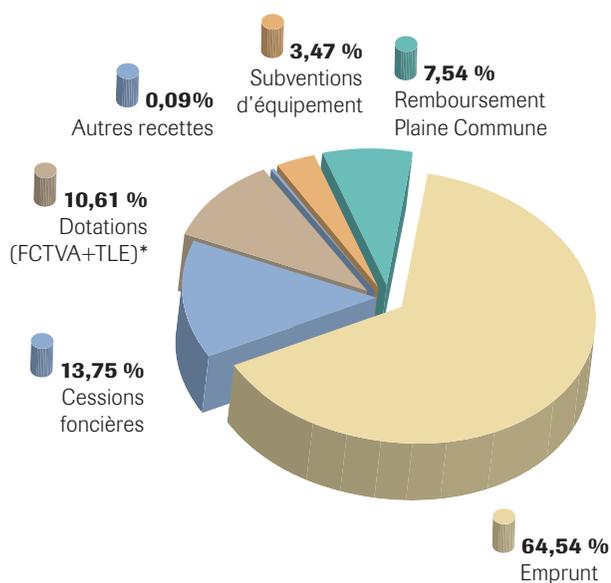
Recettes de fonctionnement



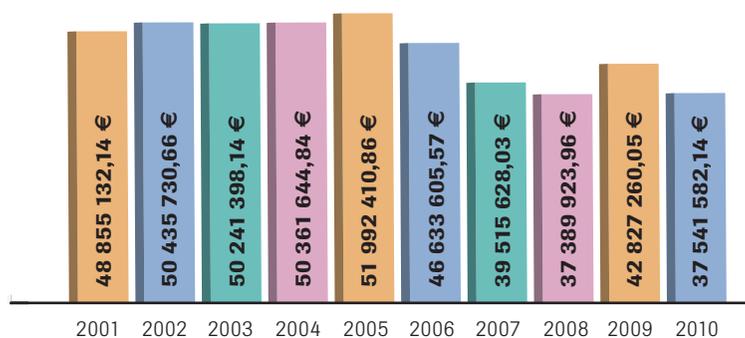
Dépenses d'investissement



Recettes d'investissement



Encours de la dette



* Fonds de compensation pour la TVA et Taxe locale d'équipement

Fiscalité locale: la Ville maintient ses taux

	2007	2008	2009	2010
Taxe d'habitation	16,71 %	16,71 %	16,71 %	16,71 %
Taxe foncière sur le bâti	24,06 %	24,06 %	24,06 %	24,06 %
Taxe foncière sur le non-bâti	30,91 %	30,91 %	30,91 %	30,91 %

Les principaux investissements à Épinay-sur-Seine en 2010

Écoles



Réhabilitation et construction d'une nouvelle école maternelle au sein du groupe scolaire Pasteur pour un montant global de 8065200 €.

Culture



Le Pôle Musical d'Orgemont fera peau neuve pour un montant prévisionnel de 3 460 000 €.

Social



1523576 € sont consacrés à la construction du pôle social qui regroupera au 155 avenue de Lattre-de-Tassigny, les Restos du Cœur, le Secours Catholique, l'épicerie sociale...

Crèches/Petite enfance



La crèche Ormesson sera une crèche dite verte avec un équipement et des matériaux respectueux de la santé des enfants et de l'environnement. Coût de l'investissement : 1676880 €.

Rénovation urbaine



Fonds de concours à la SEM Plaine Commune Développement pour la rénovation du centre-ville pour un montant de 821 000 €.



Trois questions à Brigitte Espinasse

Adjointe au maire en charge des finances, Brigitte Espinasse commente le budget voté le 25 mars dernier.

Cette année encore, le contexte international et national a influé sur l'élaboration des budgets communaux. Qu'en est-il à Épinay-sur-Seine?

Par sa durée et son ampleur, la crise économique a durement frappé les Spinassiens, ce qui a eu pour effet d'amplifier les besoins sociaux sur la ville. Aujourd'hui, force est de constater que la municipalité a su répondre à ces nouvelles demandes tout en maintenant un bon équilibre des secteurs de dépenses.

Comment qualifiez-vous le budget 2010?

À travers ce budget, on voit nettement que nos engagements pris lors de la campagne sont tenus et respectés.

Cette année nous avons, encore, été très volontaristes lors de son élaboration. Celui-ci est ambitieux, tout en étant sain et équilibré. La maîtrise des frais de fonctionnement est l'élément fondamental d'une bonne gestion. Cette stratégie nous permet de dégager un autofinancement satisfaisant pour monter nos projets, poursuivre notre politique de fiscalité à taux zéro tout en préservant la qualité des services rendus aux Spinassiens.

De plus, cette année encore, le budget se caractérise par un effort

d'équipement considérable qui répond aux besoins de notre ville, de ses habitants et à la volonté de la municipalité de faire évoluer le cadre de vie.

Il est hors de question que celui-ci soit la contrepartie d'une hypothèque sur les générations futures, c'est pourquoi le recours à l'emprunt est parfaitement contenu, contrôlé et sécurisé.

Vous l'aurez compris, notre budget présente des équilibres solides.

Une vaste réforme de la fiscalité locale a été engagée l'an dernier, marquée par la suppression de la taxe professionnelle. D'après vous, quelles en seront les conséquences sur les finances de notre ville? Et sur le budget de notre agglomération, Plaine Commune?

Regardons simplement les faits: dans un contexte de réforme fiscale de grande ampleur, les huit villes membres de notre agglomération ont approuvé en début d'année un « Pacte Financier » très ambitieux.

À cette occasion, Plaine Commune a pris un triple engagement:

- maintenir un niveau d'investissement supérieur à 51 millions d'euros chaque année jusqu'en 2015,
- renoncer à toute augmentation

de la fiscalité des ménages au cours des 5 prochaines années,

- contenir la croissance de ses frais de fonctionnement à 2,5 % par an.

Inutile de dire que nous veillerons scrupuleusement au respect de ces engagements.

Par ailleurs, du point de vue de l'activité économique, cette réforme fiscale crée une cotisation territoriale mieux répartie entre les entreprises industrielles et les sociétés de services, afin d'encourager l'investissement productif et de freiner la désindustrialisation du pays.



Exonérations fiscales La Ville agit

En septembre 2008, la Ville d'Épinay-sur-Seine a décidé d'exonérer, à concurrence de sa part de la taxe foncière sur les propriétés bâties, les logements achevés avant le 1^{er} janvier 1989 qui ont fait l'objet de dépenses d'équipement destinées à économiser de l'énergie. Le montant des dépenses doit être d'au moins 10 000 € sur l'année qui précède la première année d'application de l'exonération

ou de 15 000 € sur les trois années précédentes. Les dépenses doivent être intervenues à compter du 1^{er} janvier 2007. L'exonération s'applique pour une durée de cinq ans à compter de l'année qui suit celle du paiement de la dépense. En mars 2010, la Ville souhaite aussi venir en aide aux personnes handicapées ou invalides en instituant un abattement de 10 % sur les logements soumis à la taxe d'habitation. Cet abattement concerne aussi les familles qui pourraient accueillir des personnes mineures ou majeures répondant aux critères. Il est cumulable avec les autres abattements facultatifs.

EXPOSITION

Balade en peinture dans les jardins de l'imaginaire

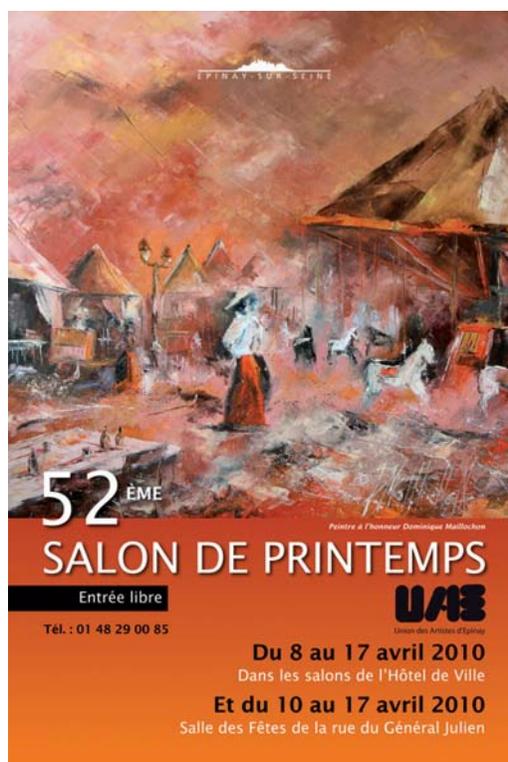
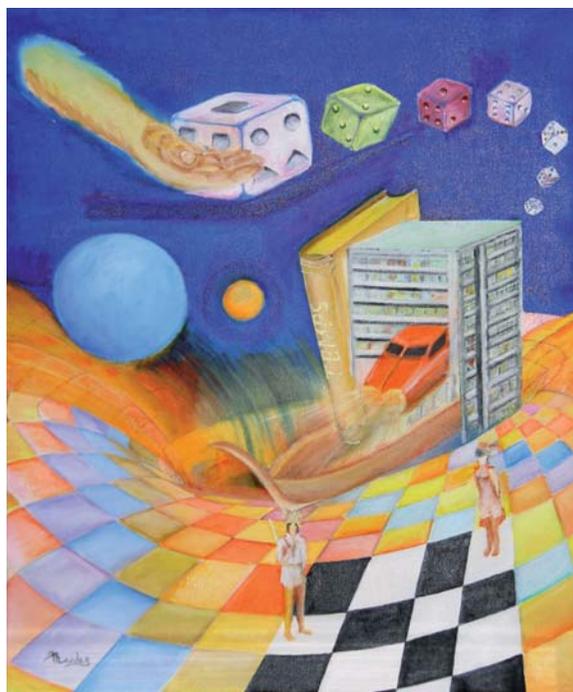
Du 8 au 17 avril, à l'occasion du 52^e Salon de printemps, l'UAE expose dans les salons de l'Hôtel de Ville et à la salle des Fêtes rue du Général Julien, les œuvres d'une cinquantaine d'artistes sur le thème des jardins imaginaires.

Créée en 1961 par des passionnés de peinture, l'Union des Artistes d'Épinay-sur-Seine ne cesse de produire des œuvres aux styles variés, grâce à la créativité et à l'originalité sans cesse renouvelées de ses adhérents qui ne manquent pas d'inspiration. Et cette année, l'inspiration s'est orientée vers le jardin et vers les mondes imaginaires rattachés à ce lieu, où Dame Nature crée à chaque saison des ambiances éphémères et précieuses. « Nous avons choisi ce thème pour faire écho au dixième anniversaire de l'opération Imaginaire et Jardins initiée par la Ville » explique Daniel Saillard, président de l'UAE.

Une cinquantaine d'artistes exposée

Le 27 mars, un jury, composé des membres du conseil d'administration de l'Union des Artistes d'Épinay-sur-Seine, s'est réuni à la Maison des artistes. À cette occasion, les adhérents de l'association ont présenté tour à tour leurs œuvres. À l'issue de cette journée, les créations, toiles et sculptures, d'une cin-

quantaine d'artistes ont été sélectionnées. Ces œuvres seront exposées simultanément dans les salons de l'Hôtel de Ville, du 8 au 17 avril, et à la salle des Fêtes située rue du Général Julien, du 10 au 17 avril. C'est l'artiste Dominique Mallochon qui sera à l'honneur de cette 52^e édition du Salon de printemps. L'occasion de découvrir l'univers sensible et élégant de ce peintre accompli.



Un nouvel atelier

L'UAE propose un nouvel atelier de dessin, peinture, modèles vivants, BD et peinture sur le motif, encadré par Jean Colbaut et Martine Baub.

Renseignements

À la Maison des Artistes

68, rue Saint-Gratien

Participation : 2 € la séance

Tél. : 01 48 23 08 00 ou 01 48 21 40 98



SÉJOURS PRINTEMPS ET ÉTÉ

Les inscriptions ont commencé

Pour les vacances de printemps, de juillet et d'août 2010, la Ville d'Épinay-sur-Seine propose des séjours destinés aux enfants âgés de 4 à 14 ans.

Vous pouvez dès à présent vous présenter au service Écoles et Loisirs afin d'effectuer la préinscription ou l'inscription définitive de votre enfant. Les inscriptions aux vacances de printemps sont ouvertes depuis mars dernier. Celles concernant les vacances de juillet débuteront le samedi 10 avril. Pour les vacances d'août ce sera à partir du samedi 17 avril. Elles prendront fin lorsque toutes les places seront attribuées.

Des destinations variées

Le séjour est organisé du 19 au 29 avril à Pleubian dans les Côtes-d'Armor, pour des activités de bord de mer et manuelles. Au programme de cet été, des séjours nature dans une ferme à Courgeoust dans l'Orne ou à la montagne à Myrnonnes (Alpes-de-Haute-Provence). Une initiation aux arts du cirque est proposée à Clermont-Créans (Sarthe). Le Pradet, dans le Var, accueillera les amateurs de planche à voile, de catamaran et de kayak.

Les démarches à suivre

Pour inscrire votre enfant, vous devez vous munir de votre livret de famille, d'un justificatif de domi-

cile de moins de 3 mois (quittance de loyer, facture EDF...), du carnet de santé de l'enfant avec les vaccins à jour (DTPolio de moins de 5 ans) et d'un acompte de 25 % du montant du séjour. Les tarifs sont établis en fonction du quotient familial calculé d'après les revenus et les charges des parents. La Caisse d'Allocations Familiales accorde des aides sous forme de bons-vacances, déductibles du coût du séjour payé par la famille. Les chèques-vacances que proposent éventuellement les employeurs ou les comités d'entreprise et d'établissement sont également déductibles du coût du séjour.

→ INFOS

Mairie annexe

Service Écoles et Loisirs

1, rue Mulot

Tél. : 01 49 71 99 30

Lundi, mercredi, jeudi et vendredi

de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 15 à 16 h

Mardi de 8 h 30 à 11 h et de 14 h 30 à 16 h

Samedi de 8 h 30 à 12 h

Carte nationale d'identité et passeport

Précautions à prendre avant les départs pour les vacances d'été.

Ayez la prudence de vous informer des délais d'obtention auprès de la mairie, avant l'achat de vos billets d'avion, sans oublier que l'établissement d'un passeport

nécessite une prise de rendez-vous auprès du service des Affaires Générales-Élections.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 99 01



Jeu de cache-cache pour fêter Pâques

Petits et grands, ne manquez pas la grande chasse aux œufs organisée dans le Parc de l'Hôtel de Ville le dimanche 4 avril, de 10h30 à 13h. Un moment festif à partager en famille.

Le premier grand week-end du printemps est l'occasion rêvée d'offrir une partie de campagne à tous les Spinassiens invités à participer à une chasse aux œufs de Pâques. L'année dernière, près de 800 enfants sont venus débusquer ces gourmandises en chocolat. Le succès était tel que la Ville a conçu une nouvelle organisation pour le millier de gourmands attendu pour cette deuxième édition. Le Parc de l'Hôtel de Ville, terrain de

chasse privilégié, sera aménagé cette année en quatre espaces afin que les enfants, répartis selon leurs tranches d'âge (de 18 mois à 10 ans), puissent dénicher dans la paille ces trésors, sous le regard attentif de leurs parents.

Des milliers d'œufs

Les enfants devront découvrir six œufs factices avant de recevoir en récompense un gros paquet de bons œufs en chocolat. Cette année, la Ville d'Épinay-sur-Seine a

trouvé un parrain prestigieux pour cette quête gourmande avec la chocolaterie Jiff de Buges d'Enghien-les-Bains, située 28, rue du Général de Gaulle. Ce grand chocolatier belge fera fondre les papilles des petits gourmets avec ses œufs élaborés à partir des ingrédients les plus nobles et des fèves de cacao des meilleures origines. Un programme alléchant pour cette matinée festive qui se déroulera le dimanche 4 avril, de 10h30 à 13h, dans le Parc de l'Hôtel de Ville.

Après la chasse aux œufs, osez la chasse aux bonnes affaires !

La Ville organise pour la troisième édition sa grande braderie, le dimanche 4 avril de 9h à 19h. Un rendez-vous incontournable pour faire de bonnes affaires en famille.

Après la chasse aux œufs organisée le dimanche matin au Parc de l'Hôtel de Ville, ce sera au tour des plus grands de dénicher les bonnes affaires lors de la grande braderie organisée sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville. « Pour la Ville, c'est l'occasion de redynamiser le centre-ville et d'offrir un service de proximité aux habitants en faisant venir à Épinay-sur-Seine des commerçants

de toute la région » précise Claude Zeitoun, conseiller municipal. Et cette troisième édition promet d'être particulièrement animée. En effet, un peu plus d'une centaine de commerçants seront présents toute la journée et offriront sur leurs étals des milliers de produits neufs. Prêt-à-porter, cosmétiques, accessoires, mais aussi ameublement, linge de maison, objets de décoration, artisanat... les bonnes affaires seront à la portée de tous. Sur place, les Spinassiens pourront se restaurer ou simplement boire un verre au milieu de cette ambiance conviviale et festive.



RÉUNIONS PUBLIQUES

Tous les projets quartier par quartier

D'avril à juin, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, ira à la rencontre des Spinassiens lors de réunions publiques.

Près d'une quinzaine de réunions publiques va être organisée, ce printemps, à Épinay-sur-Seine. Elles concerneront tous les quartiers de la Ville et tous les Spinassiens : locataires, copropriétaires, commerçants...

Les réunions de quartier débuteront le 8 avril aux Écondeaux et s'achèveront le 16 juin à La Source - Les Presles (lire encadré). Elles seront l'occasion de faire le point sur le projet de rénovation urbaine et plus particulièrement sur l'avancement des différents chantiers. Ainsi, lors de la réunion du centre-ville, mardi 25 mai à 19h30 à l'espace Lumière, à laquelle tous les Spinassiens sont conviés, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, fera le point sur le réaménagement des espaces publics du cœur de ville et sur le chantier du centre com-

mercial. Cette présentation permettra aux habitants de découvrir ou redécouvrir ces projets afin de bien appréhender les changements à venir dans la ville.

D'autres réunions plus spécifiques seront également organisées. En avril, les locataires de

La Source seront conviés à une information sur la reprise du patrimoine de l'OGIF par Plaine Commune Habitat.

Et en juin, une réunion publique présentera le projet du tramway qui desservira Épinay-sur-Seine dès 2014.

À vos agendas!

Retrouvez les dates et lieux des prochaines réunions de quartier.

- **Les Écondeaux** : jeudi 8 avril à 19 h 30, centre socioculturel des Écondeaux - 4, avenue Léon Blum
- **Orgemont** : jeudi 15 avril à 19 h 30, École Anatole France (réfectoire) - 59, rue Félix Merlin
- **Cygne d'Enghien - Galliéni** : mercredi 5 mai à 19 h 30, École Victor Hugo 1 (gymnase) - 17, rue Victor Hugo
- **La Briche - Blumenthal - Béatus - Les Mobiles** : jeudi 20 mai à 19 h 30, École Pasteur 1 (réfectoire) - rue Pasteur
- **Centre-ville** : mardi 25 mai à 19 h 30, espace Lumière - avenue de Lattre-de-Tassigny
- **Gros Buisson** : mardi 1^{er} juin à 19 h 30, École maternelle Gros Buisson (réfectoire) - rue d'Armentières
- **La Source - Les Presles** : mercredi 16 juin à 19 h 30, Maison du Théâtre et de la Danse - 75-81, avenue de la Marne.



Spin'Art: tous en scène!

Le public, installé face à la scène de l'espace Lumière, découvrira le samedi 17 avril les jeunes Spinassiens sélectionnés par le jury. Des prestations musicales en tout genre seront présentées à l'espace Lumière d'Épinay-sur-Seine. Spectacle garanti!

De jeunes Spinassiens monteront ou remonteront sur les planches pour exprimer leur talent devant le public. Rap, danse, R'n'B, rock... de nombreuses disciplines musicales seront représentées, à condition qu'elles soient artistiques et scéniques. Spin'Art, parrainé pour cette 3^e édition par Ol Kainry, Ludivine et 36 States, accueillera, en solo ou en groupe, les artistes spinassiens de demain, présentant tour à tour leurs créations artistiques devant les yeux et les oreilles du public. Les candidats, qui vous proposeront leur show le 17 avril prochain, ont dû suivre un vrai parcours du combattant avant d'espérer monter sur scène : première sélection sur dossier, suivie d'une audition devant le jury et d'une présentation des projets artistiques. Enfin, la satisfaction de se produire sur scène devant le public spinassien et de recueillir les conseils précieux d'artistes confirmés. Ces artistes en herbe ont besoin de soutien, venez les encourager en participant à cette soirée musicale placée sous le signe de la convivialité. ■



**Samedi 17 avril
De 19h à 23h
Espace Lumière
Tarif : 3,20 €
Réservations : 01 49 71 89 03**

« Découvrez l'Europe » au CIDJ

Du 12 au 14 avril, le Centre d'Information et de Documentation Jeunesse (CIDJ) organise, en partenariat avec la Région Ile-de-France, trois journées pour présenter les nombreuses opportunités qui s'offrent aux jeunes en Europe, du stage aux études en passant par la formation professionnelle. Un salon qui permet de faire le plein d'infos pour préparer au mieux un séjour linguistique ou un échange.

Infos :

Du lundi 12 au mercredi 14 avril

De 10h à 17h

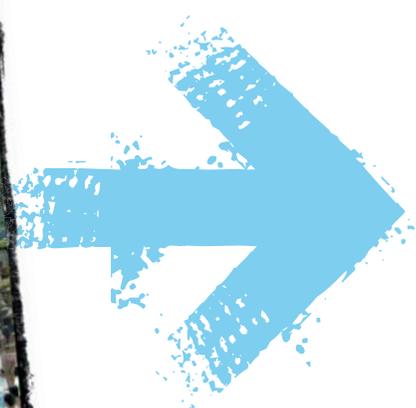
Entrée libre sans inscription

CIDJ - 101, quai Branly à Paris

Accès : Métro Bir Hakeim ligne 6

RER C Champ de Mars





INFOS PRATIQUES

Quoi de neuf dans les espaces Jeunesse

Trophée de l'Amitié

Le traditionnel Trophée de l'Amitié revient au Parc Municipal des Sports le mercredi 21 avril, de 9h à 18h. Au programme: les rencontres spinassiennes futsal et fémisport. ■

Mercredi 21 avril, de 9h à 18h

Tél.: 01 49 71 89 03

Visite de Paris en montgolfière

L'espace jeunesse La Source-Les Presles vous propose de découvrir la capitale autrement. Dans les airs, vous surplomberez la Seine, Paris et ses monuments à bord d'une montgolfière. Un beau voyage qui mettra plus d'une tête dans les nuages! ■

Mardi 27 avril, de 14h30 à 19h

Tarif: 4,80 € - Tél.: 01 42 35 33 43

Sortie à l'Aquaboulevard

Quoi de plus attractif que de commencer le printemps par la découverte d'un grand parc aquatique? Jeudi 29 avril, l'espace Jeunesse du centre-ville emmènera les jeunes Spinassiens à l'Aquaboulevard de Paris pour profiter de ses onze toboggans géants et de sa rivière à contre-courant. Éclats de rire et éclaboussures en perspective! ■

Jeudi 29 avril, de 12h à 19h

Tarif: 11,20 € - Tél.: 01 48 21 41 10

Journée portes ouvertes au lycée Louise Michel

Pour aider les jeunes à prendre leur avenir en main et à trouver leur voie, le lycée professionnel Louise Michel ouvre ses portes le vendredi 9 avril de 13h30 à 16h30. Sur place, des professionnels de l'enseignement vous renseigneront sur les filières amenant aux métiers du commerce, de la vente et

des services: zoom sur le BTS en alternance « Management des unités commerciales et Négociation relation clients », le baccalauréat professionnel « Vente, comptabilité, commerce, bureautique » et le CAP « Commerce Multi-spécialités ».

Infos:

*Tél.: 01 48 41 35 04 - Accès: RER C arrêt Épinay
Bus 154 Cygne d'Enghien*



Ateliers
« Partir à l'étranger: de l'idée au projet »
Vous souhaitez partir à l'étranger et avez une idée de projet? Au CIDJ de Paris, tous les premiers mercredis du mois, de 10h30 à 13h, des séances d'information vous aideront à y voir plus clair.
www.eurodesk@cidj.com

Paris Jeunes Talents
Vous avez entre 13 et 28 ans et vous souhaitez vous réaliser dans la musique? Des aides allant de 460 € à 1 500 € vous aideront à financer la location de studios de répétition et/ou d'enregistrement.
www.jeunes.paris.fr

Créer son association
Vous avez moins de 18 ans et voulez monter votre association? Le Réseau national des Juniors Associations vous fournira le cadre juridique pour la réalisation de votre projet et vous conseillera pour sa mise en œuvre.
www.juniorassociation.org



Les 28 membres du Conseil Municipal de la Jeunesse:
Stéphane Dos Santos, Hafid Aderdour, Sihan Boufnar, Ahmet Avkapan, Julien Trésor, Alexandra Saez, Younes Gasmili, Mélissa Doublet, Steven Velmir, Tacko Karamanga, Inès Adame, Aïssatou Seydi, Najib Tsouria-Belaïd, Mintou Fall, Marine Lapoterie, Patricia Lopes, Patrick Mesnard, Tiemoko Diallo, Marina Toroborelli, Laura Atchabrian, Bintou Siby, Fenda Sidibe, Romain Marteau, Kevin Lydic, Slimani Yassine, Amélie Ngabisso, Kadidia Nomoko, Michèle Nikongue.

JEUNESSE

Le Conseil Municipal de la Jeunesse est opérationnel

Promesse faite par le Maire durant sa campagne, le CMJ (Conseil Municipal de la Jeunesse) d'Épinay-sur-Seine est devenu réalité. Vingt-huit jeunes de 18 à 25 ans ont pris leurs fonctions le 18 mars dernier.

Treize filles et quinze garçons, lycéens ou étudiants, ont été officiellement désignés comme conseillers municipaux de la jeunesse, le 18 mars dernier.

Basé sur la mixité, l'égalité et le respect des valeurs républicaines, le CMJ est un outil proposé aux jeunes par la municipalité. L'instance est destinée à les aider à devenir des acteurs de la vie municipale et à s'atteler concrètement à divers projets.

Mandatés pour deux ans, les jeunes conseillers se réuniront une fois par trimestre en séance plénière et une à deux fois par mois en commissions thématiques.

Un apprentissage de la citoyenneté

Le 18 mars, l'atmosphère était détendue pour la première séance

plénière. Dialogue facile et immédiat. Plusieurs jeunes ont remercié le maire Hervé Chevreau de l'opportunité qui leur est offerte : « être représentés par nous-mêmes ». Questions et propositions ont fusé ! À n'en pas douter, la première tâche sera de canaliser les idées et de définir les projets à inscrire à l'ordre du jour : éducation, citoyenneté, culture, rénovation

urbaine, cadre de vie...

Les échanges ont traduit la richesse, la diversité et la maturité de leur réflexion. Déjà, la cohésion du groupe est perceptible, énergie et enthousiasme en prime. Au-delà de leurs différences, les conseillers du CMJ ont en commun bien des ambitions et des espoirs. Et un atout, inestimable : leur jeunesse !



BOURSE AU PERMIS DE CONDUIRE B

Une aide de la Ville pour les 18/25 ans

Épinay-sur-Seine est la première ville de Seine-Saint-Denis à mettre en place une « Bourse au permis de conduire B ». Un dispositif qui allie accompagnement vers l'autonomie et engagement citoyen.

Principal moyen d'accéder à l'autonomie, le permis de conduire est le sésame indispensable pour les jeunes. Néanmoins, il nécessite des moyens financiers qui ne sont pas à la portée de toutes les familles spinassiennes. C'est pourquoi la Ville d'Épinay-sur-Seine met en place le dispositif « Bourse au permis de conduire B » pour les jeunes âgés de 18 à 25 ans. En 2010, une enveloppe de plus de 28 000 € y est consacrée.

**Une contrepartie :
35h d'activité bénévole**

Le principe est simple. La Ville prend en charge 70 % du coût du permis (correspondant aux frais de dossier, cours de préparation au code, une présentation au code, 25 heures de conduite et une présentation à la conduite). En contrepartie, les bénéficiaires doivent

proposer de réaliser une activité d'utilité collective innovante d'une durée de 35 heures, au sein d'un service municipal ou d'une association spinassienne œuvrant pour les habitants. Ils signeront un contrat où seront définis les engagements de chacun et un suivi régulier sera assuré par la Ville, en relation avec les auto-écoles et les structures dans lesquelles ils accompliront leur projet de bénévolat.

Trente bourses maximum seront accordées en 2010. Une première session d'attribution sera organisée avant l'été. Pour y participer, les jeunes Spinassiens doivent remplir un dossier de candidature disponible, dès le 6 avril, au service Prévention, situé 7, rue Mulot (1^{er} étage).

➔ **INFOS**
Tél. : 01 49 71 98 82
ou 01 49 71 98 78



Trois questions à Denis Redon

Conseiller municipal délégué en charge des transports, de la sécurité routière et de la voirie.

Pour quelles raisons la Ville d'Épinay-sur-Seine met-elle en place une « Bourse au permis de conduire B » ?

Aujourd'hui, le permis de conduire coûte entre 1 000 et 1 500 €. Une somme exorbitante pour un jeune alors que c'est un passeport incontournable pour son entrée dans la vie d'adulte. Ainsi de plus en plus de jeunes, ne pouvant financer le permis, conduisent sans aucune notion du code de la route ou apprentissage de la conduite. Autre chiffre alarmant : près d'un tiers des automobilistes tués en 2008 en France avait entre 18

et 24 ans. C'est pour lutter contre ces phénomènes que la Ville d'Épinay-sur-Seine s'est engagée dans ce dispositif.

Qui peut bénéficier de cette bourse ?

Les jeunes Spinassiens, garçons ou filles, âgés de 18 à 25 ans et résidant dans la commune depuis au moins deux ans. À noter qu'aucune condition de ressources n'est requise.

Quels seront les critères de sélection des futurs bénéficiaires ?

Outre une attestation de sécurité routière et l'attestation de recensement, les jeunes candidats devront avoir un projet justifiant l'utilité de passer le permis de conduire et proposer une activité d'utilité collective cohérente et de qualité. Cet engagement citoyen, en contrepartie de l'aide financière, est l'originalité de ce dispositif !



THÉÂTRE

Le Tartuffe en création à la MTD

Depuis plusieurs mois déjà, **Le Tartuffe de Molière se monte à la Maison du Théâtre et de la Danse. Une coproduction de la Ville et de la Compagnie Terminus, qui participe au rayonnement culturel d'Épinay-sur-Seine au niveau régional.**

Lieu de spectacle, la Maison du Théâtre et de la Danse est aussi dédiée à la formation et à la création. Une vocation qui prend cette année un nouvel essor avec la coproduction, en partenariat avec la Compagnie Terminus, du *Tartuffe* de Molière. Ce projet, proposé par Marie Chavelet, comédienne et metteur en scène associée à la MTD depuis de nombreuses années, est un formidable pari pour la Ville. « *La création de ce grand classique va favoriser l'épanouissement du spectacle vivant à Épinay-sur-Seine et nous permettre de développer les actions culturelles en direction*

de tous les publics, en particulier des scolaires » explique Patrice Konieczny, adjoint au maire en charge de la culture.

Une troupe hétéroclite

Ce projet d'envergure revêt une autre originalité. Il associe cinq comédiens professionnels, six amateurs, issus pour la plupart des ateliers labo théâtre de la MTD, deux figurants spinassiens... et des professeurs musiciens du Conservatoire de Musique et de Danse de la Ville. Ces derniers accompagneront les cinq actes de la pièce sur une musique baroque, composée sur mesure par David Zambon, directeur du Conservatoire.

Depuis le mois de février, la troupe enchaîne les répétitions. Après quatre représentations sur la scène spinassienne en mai, dont deux réservées au public scolaire, ce *Tartuffe* sera vendu à d'autres théâtres. L'occasion pour Épinay-sur-Seine de s'exporter et de rayonner culturellement au niveau régional.

→ INFOS

Samedi 15 mai à 20h30
et dimanche 16 mai à 16h30 à la MTD
Représentations scolaires
les 17 et 18 mai à 14h
Tarifs: 10 et 5 €
Durée: 2h
Pour tous, dès 12 ans
Réservations: 01 48 26 45 00



La musique que j'aime est au PMO

Un concert à ne pas manquer avec deux groupes talentueux de la région : Arno Santamaria (de Sannois) et, en première partie, une formation venue d'Épinay-sur-Seine, Pourquoi pas ? Artiste de la nouvelle génération, Arno Santamaria se distingue par son succès sur la Toile (site et myspace). En effet, en trois semaines, il parvient à réunir la somme de 50 000 €, versée par les internautes pour produire son album. Une petite notoriété bien méritée pour ce chanteur à la voix sincère, cet auteur qui joue avec les mots et ce compositeur de blues folk à fleur de peau. Bref, une vraie découverte ! Influences flamenco, rock et folk avec une douce voix féminine et une dynamique chanson française alternative, c'est Pourquoi pas ? Les paroles surréalistes du groupe impulsent tour à tour une belle énergie ou une douce mélancolie. Une soirée organisée par l'association Viv'R.
Samedi 17 avril à 20h30
Pôle Musical d'Orgemont
Tarif: 8 €
Tél. : 0635 57 9492

Musique classique

Les compositeurs français et l'Espagne à l'aube du XX^e siècle

Jusqu'au début du XX^e siècle, l'Espagne fut l'un des thèmes d'inspiration favoris des compositeurs français comme Bizet, Ravel ou encore Debussy. Paris, à son tour, devint le principal pôle d'attraction et centre de formation des musiciens espagnols à l'image de Manuel de Falla. Au cours de ce concert, les professeurs du Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine, interpréteront les morceaux emblématiques de cette période.

Mercredi 14 avril à 19h
Salons de l'Hôtel de Ville
Entrée libre
Réservations: 01 48 26 89 52

SAISON CULTURELLE

Il était une fois, *Barbe Bleue...*

Charles Perrault a raconté l'histoire de ce cruel seigneur aux épouses trop curieuses. Ici, Bruno de la Salle propose une version bien différente... Ce spectacle est à découvrir dans le cadre des dimanches en famille le 11 avril à la Maison du Théâtre et de la Danse.

Barbe Bleue, devenu papa de quatre filles, se retrouve veuf. Le personnage connu pour ses penchants sanguinaires doit s'adapter à sa nouvelle situation et prendre soin de ses enfants. Un comble pour cet homme malfaisant ! Cette version de *Barbe Bleue* par la Compagnie Vertigo se joue en musique, en chansons et en danse. Un spectacle où tous les sens sont sollicités. La poésie fait éclore l'émotion. La richesse du vocabulaire et des images offre un support passionnant à la mise en scène métaphorique et rythmée. Particulièrement dédié aux enfants, ce conte de fée changé en pièce de théâtre musical saura faire frissonner les jeunes spectateurs et piquer leur curiosité. Les grands seront sous le charme.

→ INFOS

Dimanche 11 avril à 16h30

Maison du Théâtre et de la Danse

Représentations scolaires:

vendredi 9 avril à 10h et 14h

Tarifs: 8 et 4 € / Abonnés: 4 et 3 € / Groupes: 4 €

Durée: 50 minutes

Pour tous, dès 6 ans.



FOOTBALL

Le collège Roger Martin du Gard recherche des footballeuses

Jusqu'ici réservée aux garçons, la Section Sportive du collège Roger Martin du Gard souhaite s'ouvrir aux filles, en créant dès la rentrée prochaine sa première équipe de football en 6^e et 5^e.



« **L**e foot ne doit pas être réservé aux garçons. C'est pourquoi notre collège souhaite ouvrir une section de football pour les filles dès leur entrée en 6^e » expliquent Gil Rosset et Yann Ruault, professeurs d'EPS et coresponsables de la Section Sportive Scolaire au collège Roger Martin du Gard. Dans ce dispositif, le football est envisagé comme un levier pour la scolarité des élèves. « L'objectif est de permettre à de jeunes sportives de suivre une formation approfondie, tout en réussissant leur scolarité. Les élèves bénéficieront de trois heures supplémentaires d'entraînement de football, en plus de leur participation aux rencontres et compétitions de l'Union Nationale du Sport Scolaire (UNSS) les mercredis après-midi » précisent les professeurs. Avec quatorze places disponibles, le collège recherche donc des candidates motivées et désireuses d'approfondir leur pratique de ce sport dans le cadre scolaire.

→ INFOS

Pour s'inscrire :
contacter Gil Rosset
ou Yann Ruault courant avril
au collège Roger Martin du Gard
Tél. : 01 48 22 65 96

Top départ pour le Minitour

Le samedi 3 avril, Épinay-sur-Seine accueillera la première étape du Minitour de Seine-Saint-Denis, une compétition rassemblant plus d'une centaine de jeunes cyclistes du département. Pour les jeunes des clubs de cyclisme du département, le Minitour de Seine-Saint-Denis est un véritable parcours du combattant où il faut faire preuve d'endurance, mais aussi de rapidité et d'agilité. Cette compétition, dont le départ sera donné le 3 avril à 14 h sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville d'Épinay-sur-Seine se déroulera en douze étapes réparties dans différentes villes du département et s'achèvera le 26 septembre dans la ville de départ. Les jeunes cyclistes, âgés de 6 à 14 ans, vont ainsi s'affronter lors de quatre épreuves avec un parcours d'obstacles, de cyclocross, une course sur route et de vitesse. En 2008, l'équipe spinassienne du CSME avait remporté le prix d'équipe lors de cette compétition considérée comme l'une des meilleures courses d'Île-de-France. Ils espèrent cette année décrocher une nouvelle médaille.



Maison des Parents

LES RENDEZ-VOUS D'AVRIL

Futures et jeunes mères

• Mercredi 7 avril à 14h30:

« Initiation aux massages pour bébé et jeune enfant », animée par une instructrice de l'association Bébé massé ! Bébé comblé. Inscription obligatoire au 01 49 71 42 64 (nombre de places limité). Le lieu de l'atelier vous sera donné à l'inscription.

• Jeudi 8 avril à 18h: « Les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans », information animée par la responsable du Relais des Assistantes Maternelles et une directrice de crèche.

Famille monoparentale

• Mercredi 14 avril à 14h: groupe de parole animé par une thérapeute familiale de l'association Transversale-Ceraf médiation.

Vie quotidienne

• Mardi 6 avril à 17h30:

« Qu'est-ce qu'un passeport-loisirs CAF? Comment utiliser les bons-vacances CAF? », information animée par une assistante sociale spécialisée de la Caisse d'Allocations Familiales.

• Tous les vendredis de 10h à 12h

(hors vacances scolaires): permanence d'une psychologue pour une écoute, un soutien, une orientation face à toutes les difficultés rencontrées au sein de la famille.

Santé

• Jeudi 15 avril à 18h: « Prévention buccodentaire et dispositif M'T dents », information animée par le Dr Allal, chirurgien-dentiste du service de prévention de l'action sanitaire du Conseil général de Seine-Saint-Denis.

Toutes les rencontres

se dérouleront dans la salle

du RDC du CCAS au

7, rue Mulot (sauf précision faite).

Tél.: 01 49 71 42 64



TOUT-PETITS

Fini la crèche... Bienvenue au centre de loisirs!

La fin de l'année scolaire approche et les centres de loisirs effectuent déjà les inscriptions pour les enfants non-scolarisés.

En dernière année de crèche, les enfants ont 3 ans révolus et certains parents souhaitent les voir fréquenter, dès les vacances estivales, les centres de loisirs avant leur première année de maternelle. La Ville d'Épinay-sur-Seine, consciente de l'importance de cette phase d'adaptation, le permet. À cours du mois d'avril, une lettre sera envoyée aux familles, indiquant les démarches, les modalités, les dates et les lieux d'inscription.

Préparer à l'école en douceur

En effectif réduit pendant l'été, les jeunes vacanciers seront accueillis dans le centre de leur quartier. Privilégier les premiers contacts avec le personnel encadrant et avec les locaux, mais aussi créer des liens avec de nouveaux camarades, voilà les objectifs du dispositif mis en place par la Ville, véritable préparation pour aborder tout en douceur la rentrée des classes. Être atout pour les enfants qui entrent l'année prochaine en maternelle: permettre aux parents d'avoir un mode de garde cet été.

→ INFOS

Renseignements auprès du service Écoles et Loisirs

Tél.: 01 49 71 99 30



RÉNOVATION URBAINE



Vingt-quatre Spinassiens travaillent en insertion

Aider les demandeurs d'emploi spinassiens les plus fragiles à réintégrer le circuit de l'emploi, telle est l'ambition du plan local d'insertion signé entre tous les acteurs du projet de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine le 14 novembre 2007. Rencontre avec deux jeunes Spinassiens ayant bénéficié de ce dispositif.

Dans le cadre des chantiers de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine, 5 % minimum du nombre d'heures travaillées sont réservés à des demandeurs d'emploi résidant en zones urbaines sensibles et jusqu'ici éloignés du marché du travail. Ce plan local d'insertion, supervisé par la Maison de l'Emploi du territoire de Plaine Commune, via son antenne d'Épinay-sur-Seine, permet de faciliter la rencontre et la mise en adéquation entre les besoins exprimés par les employeurs et la recherche d'une activité salariée pour les demandeurs d'emploi.

Des jeunes motivés et travailleurs

Aujourd'hui, une vingtaine de Spinassiens a ainsi retrouvé le chemin du travail. Ce sont en grande majorité des hommes entre 19 et 50 ans, avec ou sans expérience. Ils ont été recrutés pour des missions longues, courtes, renouvelées, pérennisées ou pas, sur des chantiers de rénovation urbaine situés sur l'ensemble du territoire de Plaine Commune. Parmi eux, Jocelyn Loiseau

et Dakry Kmé. Âgés de 25 et 23 ans et résidant à Comont, tous deux étaient inscrits à la Mission locale d'Épinay-sur-Seine. Depuis le 4 janvier, ils travaillent sur le chantier de démolition de la Cité Intégral. Salariés d'As Services, ils ont, avec quatre autres jeunes originaires d'autres villes de l'agglomération et un chef d'équipe, curé les bâtiments avant le début du grignotage. « Nous avons enlevé les moquettes, cloisons, faux-plafonds... pour qu'ils ne restent que la structure béton » expliquent-ils. « Motivés, sérieux et travailleurs, ils ont fait de l'excellent travail » souligne l'entreprise Chier-Deforge en charge du chantier. Après cette mission, Dakry souhaite suivre une formation de peintre en bâtiment. Quant à Jocelyn, il veut s'orienter vers un poste d'aide-magasinier également dans le bâtiment. Pour conclure, tous deux soulignent l'importance de ce dispositif qui leur a permis « d'enrichir notre expérience professionnelle, mais aussi de participer à notre niveau au renouveau de notre ville. »

* Association pour la Réinsertion Économique et Sociale

Plan local d'insertion : point d'étape

La majorité des Spinassiens ayant bénéficié de ce plan a été recrutée par le biais d'une entreprise de travail temporaire d'insertion. À ce jour, sur les chantiers livrés dans le cadre de la rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine, 23 385 heures de travail ont été réalisées par 39 personnes embauchées en insertion, dont 19 Spinassiens. Cinq autres Spinassiens ont été recrutés sur des chantiers de rénovation urbaine d'autres villes de Plaine Commune.

ÉCO-GESTES

Pour agir ensemble au quotidien

Éteindre la lumière, fermer les robinets, économiser le papier... Ces bonnes pratiques font l'objet d'une campagne de sensibilisation menée par la Ville d'Épinay-sur-Seine auprès de ses agents et des écoliers afin de les rendre acteurs de la préservation des ressources naturelles.

Depuis quelques jours, les équipes pédagogiques des trente-cinq écoles maternelles et élémentaires d'Épinay-sur-Seine sont sensibilisées aux éco-gestes. Cette démarche, initiée par la Ville, résulte des diagnostics énergie réalisés sur différents bâtiments communaux. « Ces études ont révélé la nécessité de sensibiliser les utilisateurs de ces équipements afin de réduire les consommations d'eau, d'électricité et de chauffage » explique Eugénie Ponthier, conseillère municipale déléguée à l'Écologie urbaine – Agenda 21. La Ville d'Épinay-sur-Seine a donc décidé de mettre en œuvre une campagne de sensibilisation. Objectif : faire adopter aux utilisateurs des bâtiments communaux des comportements plus responsables afin de préserver les ressources naturelles de la planète et de réduire les dépenses de fonctionnement. Premiers concernés : les agents communaux. Regroupés par catégories professionnelles afin d'adapter le message au métier de chacun et aux différentes utilisations des équipements, ils

bénéficient d'une formation animée par Espace info énergie, association de L'Île-Saint-Denis.

Cinq gestes essentiels

Courant 2009 les agents travaillant dans les écoles et les centres de loisirs ont découvert différents éco-gestes à mettre en pratique au quotidien (voir encadré). De ces formations interactives, cinq gestes essentiels sont ressortis : éteindre la lumière, dégager les radiateurs, économiser le papier, fermer les robinets et les portes. Des gestes dont la Ville a fait des autocollants à placer là où il faut agir : au-dessus des interrupteurs, dans les sanitaires... Ce printemps, ces « pense-bêtes » vont être distribués aux enseignants des écoles spinassiennes, afin qu'ils s'associent à la démarche de la Ville et sensibilisent leurs élèves, ainsi qu'aux agents administratifs. Suivront dans les prochains mois, le personnel des centres socioculturels, du Centre technique municipal, des accueils petite enfance...



À la maison

Avoir un comportement éco-citoyen à la maison, c'est facile ! Il suffit de changer certaines mauvaises habitudes en adoptant des petits gestes quotidiens.

- J'éteins la lumière lorsque je quitte une pièce.
- Je ne laisse pas les appareils électriques en veille (TV, ordinateur, cafetière...).
- Je ferme le robinet pendant que je me lave les dents, les mains ou que je me rase.

- Je prends une douche plutôt qu'un bain.
- Je n'utilise mon lave-linge ou mon lave-vaisselle que lorsqu'ils sont pleins et je privilégie les programmes courts ou économiques.
- Je dégage mes radiateurs pour permettre à la chaleur de se diffuser dans les pièces.
- Je limite ma consommation de papier en utilisant le verso des feuilles comme brouillon.
- Je trie mes déchets (emballages, verre,

ordures ménagères) en tenant compte des consignes.

Renseignements

- www.epinay-sur-seine rubrique « Cadre de vie / Être éco-citoyen »
- <http://ecocitoyens.ademe.fr> rubrique « Mon habitation »
- www.fondation-nicolas-hulot.org rubrique « Je m'engage / Agissez au quotidien »

FOOTBALL

Robinson le passionné

Robinson Augustin (prononcer à l'anglaise: *Robinessone*) est fan de foot. En 4^e, il devient arbitre un peu par hasard. Depuis, rien ne l'arrête!



A comme Augustin, attaquant et arbitre. Placé en tête de liste par les hasards de l'alphabet, Robinson garde son calme malgré son brillant parcours. Fonceur, ambitieux dans le bon sens du terme, il avance vite, au rythme de sa passion, le foot. « *Sans sport, je ne vais pas bien!* » déclare-t-il dans un beau sourire, l'air épanoui et solide.

« On a une bonne équipe à Épinay-sur-Seine »

Robinson a commencé tout petit, attaquant, en foot scolaire (sept joueurs). En 4^e, trop âgé, il passe arbitre. « *C'est comme ça que ça a commencé.* » Bon élève – il est actuellement en 1^{ère} STG au lycée Jacques Feyder –, il fait son apprentissage d'arbitre avec autant de sérieux que ses devoirs: formation, tests écrits, évaluation sur le terrain, en situation. Il obtient 38 sur 40, « *la meilleure note de l'académie* » annonce-t-il fièrement. Robinson accompagne l'équipe de la ville, championne départementale sélectionnée quatre fois en cinq ans pour le Championnat de France. « *On a une bonne équipe à Épinay-sur-Seine* » estime-t-il.

Robinson grimpe les échelons, départemental, académique, se fait recalier au niveau national. « *J'ai été très très déçu* » mais pas découragé! En 2009, nouveau match-examen: il obtient sa qualification d'arbitre national en foot scolaire, le plus haut niveau. « *J'étais devenu un vrai arbitre. J'ai montré que c'était moi le patron et je me suis fait une petite réputation, sévère, mais juste!* »

« Je veux aller plus loin! »

Repéré par la fédération, encouragé et soutenu par l'Académie de football d'Épinay-sur-Seine dont il est très proche, il se voit proposer une formation pour devenir arbitre officiel. Arrivé 8^e sur une soixantaine de candidats, il possède maintenant sa licence. Deux matchs par week-end lui permettent de ne rien demander à sa mère pour qui il a beaucoup d'admiration (elle élève seule ses deux fils depuis le décès de son mari en 2001). Observé par les inspecteurs du foot, il obtient deux fois 15,5 sur 20. Placé dans le pôle espoir, il ne cesse de grimper dans les catégories. « *Je veux aller plus loin!* »

Sa priorité reste cependant les études. Il ne veut pas devenir arbitre professionnel. DJ (disc jockey) occasionnel, admirateur de l'Olympique Lyonnais, il se destine aux métiers de la banque et de la finance. « *C'est une passion, mais je ne me prends pas la tête.* » A comme... as et ascension fulgurante.



CLUB SENIOR

Programme du mois d'avril

Découvrez le planning des activités d'avril proposées par le Club Senior.

• **Jeudi 1^{er} avril**

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

• **Vendredi 2 avril**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation

• **Lundi 5 avril**

Thé

• **Mardi 6 avril**

Atelier « dessin et pastels » et atelier d'écriture

• **Mercredi 7 avril**

Chorale de la fête du printemps

• **Jeudi 8 avril**

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

• **Vendredi 9 avril**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique

et atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation

• **Lundi 12 avril**

Jeux de société

• **Mardi 13 avril**

Opérette exceptionnelle (spectacle des anciens)

• **Mercredi 14 avril**

Croisière sur le canal Saint-Martin

• **Jeudi 15 avril**

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

• **Vendredi 16 avril**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation

• **Lundi 19 avril**

Jeux de société

• **Mardi 20 avril**

Danse de salon

• **Mercredi 21 avril**

Moulage en porcelaine

• **Jeudi 22 avril**

Atelier « Loisirs créatifs »

• **Vendredi 23 avril**

Matin : initiation et perfectionnement en informatique
Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique

• **Lundi 26 avril**

Jeux de société

• **Mardi 27 avril**

Chant

• **Mercredi 28 avril**

Atelier « Loisirs créatifs »

• **Jeudi 29 avril**

Atelier « Loisirs créatifs »

• **Vendredi 30 avril**

Madison

Résidence Camille Saint-Saëns Des logements à louer

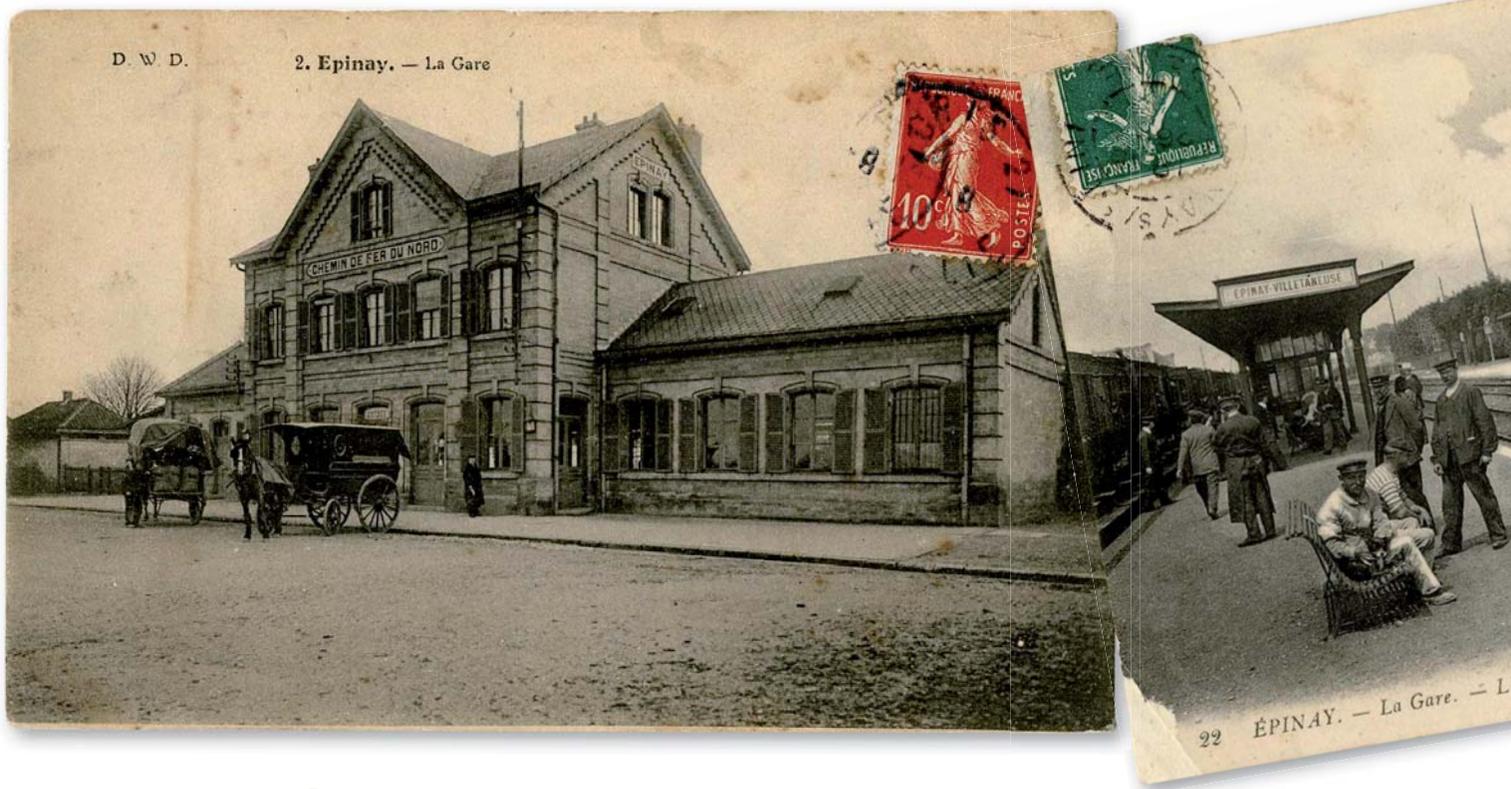
Retraité, vous vivez en couple ou seul et vous êtes à la recherche d'un logement au sein d'une résidence neuve tout confort ! Des appartements sont actuellement disponibles à la résidence Camille Saint-Saëns. Installée dans un parc arboré, elle est dotée d'un gardiennage 7 j/7. Elle offre également la possibilité de déjeuner en semaine et de profiter des nombreux services, ainsi qu'un programme d'animations et d'activités tout au long de l'année.

Pour ces appartements, les redevances se montent à 631,75 €/mois pour un studio et à 865,35 €/mois pour un T2. La résidence est habilitée à l'aide sociale et dispose d'une convention APL.

Renseignements :

Résidence Camille Saint-Saëns - Tél. : 01 48 26 83 29





LA GARE D'ÉPINAY-VILLETANEUSE

La première gare du territoire

Le village d'Épinay-sur-Seine entre dans la modernité en 1852 avec la création d'un modeste débarcadère, point d'ancrage de la future gare d'Épinay-Villetaneuse, où s'arrêtent les trains de la ligne Paris-Pontoise.

Le 14 juin 1846, une étrange machine pourvue d'une haute cheminée fumante, tirant quelques voitures en bois, fait son apparition sur le sol d'Épinay-sur-Seine. Venant de Saint-Denis, elle longe le chemin de Coquenard (rue de l'Yser), passe en plein champ au-dessus de l'étang de Coquenard et enfin disparaît après avoir traversé le chemin de Montmagny (avenue Jean Jaurès) près de la route de Saint-Leu. La ligne de chemin de fer Paris-Lille vient d'être mise en service !

Chemin de fer de Paris à la frontière de Belgique

Cette ligne, plus précisément dénommée « chemin de fer de Paris à la frontière de Belgique par Lille et Valenciennes », fait partie des sept grandes lignes prévues par le gouvernement en 1842 et concédées à des compagnies privées. La Compagnie de chemin de fer du Nord, patronnée par le banquier de Rothschild, a été créée en 1845 pour l'exploiter. Un

service de banlieue, Paris-Pontoise, a été prévu sur cette ligne, avec comme premier arrêt après Paris, Saint-Denis. Épinay-sur-Seine, village de 1 000 habitants, n'a pas été estimé assez important pour que les trains s'y arrêtent. La compagnie a mis cependant à la disposition des voyageurs une voiture à cheval qui assure la correspondance avec la gare de Saint-Denis.

Le maire d'Épinay-sur-Seine, qui veut absolument un arrêt des trains dans sa commune, estime qu'il est possible d'aménager un « débarcadère » ou une « station » – ce sont les mots que l'on utilise alors le plus souvent pour désigner une gare –, à l'endroit où la voie traverse le chemin de Montmagny (future avenue Jean Jaurès). Le 1^{er} novembre 1847, le conseil municipal d'Épinay-sur-Seine en fait la demande à la Compagnie de chemin de fer du Nord. D'abord réticente, elle accepte enfin en juin 1852, de construire une station provisoire sous deux conditions. La première : que la commune



contribue pour moitié aux dépenses de construction de la station. La seconde : qu'elle assure à ses frais un service de correspondance entre la station et le village au moyen d'une voiture à cheval à quatre roues devant contenir dix personnes au moins. Les travaux, commencés en juillet 182, sont achevés le 3 décembre suivant. La station est sommaire : un quai, une salle d'attente, un bureau et le logement de l'employé.

Inauguration de la station

Une grande fête est organisée pour l'inauguration de la station, le 1^{er} décembre suivant, en présence du maire, du conseil municipal, du curé et des citoyens de la commune faisant partie de la Garde nationale (groupe chargé du maintien de l'ordre) Les maires des communes voisines de la station ont été conviés, ainsi que les ouvriers qui ont construit la station. Le buste de l'Empereur Napoléon III a été élevé sur une estrade, entouré de drapeaux et de fleurs. Louis-Napoléon Bonaparte, élu Président de la République en 1848 et que l'on appelle le « Prince-Président », vient d'être couronné Empereur le 2 décembre. Les premières locomotives qui s'arrêtent à la station sont saluées par des décharges d'artillerie. Un vin d'honneur et d'immenses bouquets sont offerts aux machinistes. Le maire prononce ensuite un discours : « grâce à l'impulsion donnée par le Prince-Président de la République à tout ce qui intéresse la France, les chemins de fer ont participé à la prodigieuse amélioration qui s'est répandue sur toutes les branches de son administration... Les chemins de fer sont appelés à changer toutes les relations et les habitudes de la société... Permettez-moi donc, Messieurs, en signe de gratitude de porter ce toast : Au Prince Louis-Napoléon, régénérateur de l'industrie des chemins de fer. Vive Louis-Napoléon ! »

L'avenue du Chemin de fer

Une salve de six coups est tirée. Le compte rendu de la fête signale que « les ouvriers appelés en grand nombre à cette fête, assis à une table séparée de la première, où les libations se succédaient vivement, n'ont cessé de faire entendre les cris de « vive Napoléon, vive l'Empereur ! » . À deux heures de l'après-midi, est-il précisé, « la foule s'est écoulée gaiement ». Le succès du chemin de fer, dont le trajet entre Épinay-sur-Seine et Paris dure 16 minutes, a pour conséquence d'attirer de nouveaux habitants à Épinay-sur-Seine qui se font construire des maisons chemin de fer à Montmagny, comme le constate le conseil municipal. « La vue offerte sur la vallée de Montmorency et la proximité de la station font que les terrains qui bordent le chemin sont convoités pour y construire des maisons de campagne. »

LES CHEMINS DE FER SONT APPELÉS À CHANGER TOUTES LES RELATIONS ET LES HABITUDES DE LA SOCIÉTÉ.

En 1881 le conseil municipal décide de porter de 6 à 12 mètres la largeur du chemin qui va bientôt s'appeler « avenue du Chemin de fer » puis avenue Jean Jaurès en 1919. L'effet du chemin de fer se fait sentir dans l'augmentation de la population qui passe de 1 000 habitants en 1800 à 2 000 habitants en 1850. La petite station, édifée sommairement en 1822, ne répond plus aux besoins du trafic qui s'est considérablement amplifié avec la création de la ligne Épinay-Luzarches. La Compagnie de chemin de fer du Nord fait alors édifier en 1850 une véritable gare, qui prendra le nom de gare d'Épinay-Villetaneuse en 1900 pour la distinguer de la gare d'Épinay-sur-Seine construite le long de la ligne de Saint-Denis-les-Docks à Compté-Éubonne (aujourd'hui RER C)

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la culture, des jumelages et des associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des finances
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des bâtiments, des commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du commerce, de l'artisanat, du développement local et des centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la politique de la ville, de la démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des affaires sociales, de la santé, de la famille, des personnes âgées et de la petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la prévention et de la sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des affaires générales, de l'état civil et des élections
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des affaires sportives
Tél. : 01 49 71 2 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'environnement, des berges de Seine, des parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du jeudi 25 mars

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du Procès-Verbal du Conseil Municipal de la séance du 18 février 2010
- Fiscalité directe locale, vote des taux 2010
- Reprise anticipée du résultat 2009
- Budget Primitif 2010 -Commune
- Taxe Habitation. Institution d'un abattement à la base de 10 % en faveur des personnes handicapées ou invalides
- Pacte financier 2010-2015
- Convention avec l'association Épinay à toutes jambes pour l'organisation des courses hors stade, année 2010
- Convention avec l'association Promoboran -4 Heures d'Épinay, année 2010
- Subvention à l'association Promoboran -4 Heures d'Épinay, année 2010
- Subvention à l'association Twirling Club d'Épinay-sur-Seine, année 2010
- Subvention à l'association Gymnastique d'Épémont, année 2010
- Subvention à l'association Sportive des Employés Communaux d'Épinay-sur-Seine, année 2010
- Subvention à l'association DE'art, année 2010
- Subvention à l'association Taekwondo Club Spinassien, année 2010
- Subvention à l'association Football Club des Agents Communaux d'Épinay-sur-Seine, année 2010
- Subvention à l'Association Judo Club d'Épémont, année 2010
- Restructuration et extension de l'école élémentaire Romain Rolland. Approbation du programme et de l'enveloppe financière des travaux -Approbation du règlement de concours de consultation des concepteurs
- Restructuration et extension de l'école élémentaire Romain Rolland. Élection des membres du jury du concours de maîtrise d'œuvre
- Restructuration et extension de l'école maternelle Victor Hugo
- Déclassement de parties de voirie et autorisation de la Ville à la société Sodearif de déposer des demandes d'autorisation de construire sur des parcelles communales rue des Carrières

- Suppression du Plafond Légal de Densité (P.L.D.)
- Contribution de la Ville d'Épinay-sur-Seine au financement des opérations d'aménagement - Approbation de l'avenant n°1
- Approbation de la convention d'échanges fonciers -Centre-ville
- Droit de préemption urbain renforcé -secteur avenue de Lattre-de-Tassigny -avenue d'Éghien
- Délimitation d'un périmètre d'étude d'opération d'urbanisme -secteur avenue de Lattre-de-Tassigny -avenue d'Éghien
- Restructuration de la salle de spectacle et de l'accueil du PMO
- Convention d'intervention de la 27^e édition du festival de l'association Banlieues Bleues. Concerts et actions musicales, année 2010
- Convention d'objectifs et de financement avec l'orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine, année 2010
- Convention d'objectifs et de financement avec l'ASMB, année 2010
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association des Jumelages d'Épinay-sur-Seine, année 2010
- Demandes de subventions et appels aux financements privés pour les projets de la Direction des Affaires Culturelles et des Relations Internationales, année 2010

- Subvention exceptionnelle au lycée professionnel Louise Michel pour un projet pédagogique en partenariat avec l'Académie Fratellini
- Subvention de fonctionnement à l'association Les Amis de Notre-Dame-des-Missions, année 2010
- Subvention exceptionnelle au collège Robespierre pour un voyage scolaire en Espagne
- Subvention exceptionnelle au collège Jean Vigo pour un voyage scolaire en Espagne
- Convention de partenariat avec l'association AFTAM
- Création d'une bourse au permis de conduire B
- Convention établie entre Mairie Épinay et la Ville d'Épinay-sur-Seine dans le cadre des Permanences Juridiques
- Demande de subvention auprès du Fonds Interministériel de Prévention de la Délinquance (F.I.P.D.)
- Convention de gestion du contingent de 8 logements situés rue de Saint-Gratien
- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L. 2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal :
Jeudi 27 mai 2010,
à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

La ville d'Épinay-sur-Seine vient de voter son budget le 25 mars dernier. Cet acte majeur de l'année municipale constitue pour tous une occasion privilégiée de mesurer la situation financière exacte de la commune et de disposer d'un aperçu général des grands projets en cours.

Première constatation et non des moindres : comme promis, la municipalité n'a voté cette année aucune augmentation d'impôts. Il en sera ainsi jusqu'à la fin du mandat, notre équipe ne souhaitant pas alourdir les charges des ménages spinassiens, déjà touchés par la crise. L'engagement est et sera tenu. Rappelons pour mémoire qu'il n'y a eu aucune augmentation depuis 2003.

Cette grande modération fiscale ne nous empêche pas, loin de là, d'investir massivement en faveur de nos équipements publics de proximité : écoles, centres socioculturels, crèches, espaces culturels... Autant d'outils pour un mieux vivre ensemble.

Grâce à des partenaires solides, que nous remercions de leur confiance, la part financière de la Ville pour ces projets sera, pour la seule année 2010, de :

- 2211 900 euros destinés à la construction et à la réhabilitation des écoles (Pasteur 1 et 2, Victor Hugo, Groupe scolaire des Econdeaux)
- 1 058 000 euros consacrés à l'aménagement de la crèche d'Ormesson
- 850 000 euros pour l'aménagement du Pôle Musical d'Orgemont (PMO),
- 700 000 euros voués à la construction du pôle social, etc.

Notre plan pluriannuel d'investissements prévoit un exercice 2010 bien rempli ! Sans oublier bien sûr les investissements récurrents qui s'établissent cette année encore à 3 300 000 euros pour l'entretien du patrimoine, 950 000 euros pour l'équipement des services et 916 700 euros pour les opérations immobilières.

Une avalanche de chiffres qui témoigne - si besoin en était - de la bonne santé financière de notre Ville, de sa forte capacité à investir pour notre avenir commun et de son dynamisme sans cesse renouvelé en faveur de l'amélioration de notre quotidien.

Très cordialement,
L'équipe du Maire.

Tribune de l'opposition

« Épinay pour vous, avec vous »

À l'occasion du budget 2010, j'ai présenté pour notre groupe des orientations et des propositions pour les spinassiens :

- urbanisme : ramener les projets à des dimensions responsables sur le plan financier, aider les co-propriétaires et cesser de brader le patrimoine foncier à des opérateurs privés
- sécurité : augmenter la présence humaine dans les quartiers
- éducation : favoriser la scolarisation des enfants de moins de trois ans, augmenter le nombre d'agents dans les écoles maternelles
- logement : mettre en place d'une commission d'attribution des logements avec des critères transparents, équitables et connus de tous
- démocratie : retransmettre en vidéo les débats du conseil municipal, attribuer des budgets participatifs à des conseils de quartiers véritablement indépendants des élus, respecter l'affichage associatif sur la ville à hauteur de ce qui est permis par la loi
- santé : permettre aux spinassiens de pouvoir se soigner sur la ville comme ils y ont droit

Retrouvez la totalité de nos propositions sur le site : <http://iciepinay.wordpress.com/>

Yannick Trigance-Batama
Dombia-Anne-Sophie Hardy
06 50 78 00 20

Rendez nous nos trottoirs. Les piétons sont-ils interdits, rue de Paris ? Depuis plusieurs mois, le chantier de la Médiathèque a supprimé le trottoir, intimant les piétons à traverser vers les numéros pairs, entre les rues Lacépède et GI Julien. Depuis le chantier de l'îlot Gendarmerie a dressé, lui aussi, des barricades laissant un mètre, voire 1,20 m de passage, ce qui ne permet plus de passer avec une poussette pour les mères de famille, ou un cabas à roulettes, et croiser les piétons qui viennent en sens inverse. Comment peuvent circuler les personnes handicapées dans ces espaces ? Ce fut aussi le cas de la rue du Mont pendant les 5 mois qu'ont duré les travaux. Les chefs de chantier ont beau nous dire tout faire pour réduire les nuisances auprès des riverains, il n'en est pas moins que nous ne pouvons plus nous déplacer correctement à pied dans le Centre Ville. KAFKA est toujours d'actualité. Il est encore temps de mettre le citoyen au cœur des préoccupations de nos élus, de nos architectes, de nos chefs de chantier.

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI,
élus communistes,
Tél. : 01 48 29 20 04

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissent l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30 et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 20 à 17 h.

Renseignements

Tél.: 01 48 23 22 27



Permanence à la Mairie annexe d'Orgemont

La Mairie annexe d'Orgemont propose une nouvelle permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger. Elle a lieu les 1^{ers} jeudis du mois, soit le jeudi 1^{er} avril, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle permet d'accompagner les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...), mais également de les guider pour leurs démarches d'état civil.

Renseignements

Tél.: 01 48 41 25 25



Permanences écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des Associations, de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction de votre correspondance ou des traductions.

Renseignements

Maison des Associations

79 ter, rue de Paris.

Tél.: 01 49 98 13 80

D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat ont lieu dans les centres socioculturels d'Épinay-sur-Seine :

- Maison du Centre :

les lundis de 16 h à 19 h

7, rue du Maréchal Maison • Tél.: 01 48 26 10 21

- Centre Félix Merlin :

Les mardis de 14 h à 18 h

67, rue Félix Merlin • Tél.: 01 48 41 96 39

- La Source-Les Presles :

Les jeudis de 9 h à 12 h

10, rue Jean-Philippe Rameau • Tél.: 01 49 71 50 25



Groupe des aidants familiaux

L'aidant familial est la personne qui vient en aide à un proche, adulte ou enfant, atteint d'une pathologie lourde ou handicapé. Ces rencontres mensuelles permettent d'exprimer les difficultés auxquelles il est confronté au quotidien.

Renseignements et inscriptions

Mission Handicap Ville

Tél.: 01 49 71 98 06



Permanences surendettement

Deux fois par mois, l'association Léo Lagrange qui agit pour la défense des consommateurs vous propose des permanences surendettement.

Vous y trouverez informations, conseils et accompagnement dans vos démarches. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates : les 1^{er} et 15 avril.

Renseignements

Tél.: 01 49 71 98 75



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers qui désirent construire par eux-mêmes, afin de les aider à concevoir leur projet dans toutes ses dimensions réglementaires, techniques, juridiques, financières et architecturales sans pour autant se substituer à un maître d'œuvre.

Renseignements

Vous envisagez de construire et êtes intéressé par les conseils d'un professionnel? Des permanences avec un architecte sont proposées les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 18 h, soit les 1^{er} et 15 avril. Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme :

7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



ADIL 93

Les permanences se tiennent :

- au service Logement-FSL,

7, rue Mulot les 1^{er} et 3^e jeudis du mois de 14 h à 17 h, soit les 1^{er} et 15 avril, sans rendez-vous.

Tél. : 01 49 71 99 79

- à la Mairie annexe d'Orgemont (place Oberursel), le 2^e jeudi du mois de 14 h à 17 h, soit le 8 avril, sur rendez-vous.

Tél. : 01 48 41 25 25

- à la Maison de Justice et du Droit (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois de 14 h à 17 h, soit le 22 avril.

Tél. : 01 48 23 22 27



Permanence police municipale

- Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 6 h à 4 h.

Tél. : 01 49 71 99 00

- Accueil du public, du lundi au vendredi de 7 h à 20 h.

- Accueil pour les démarches administratives, pour les attestations d'accueil, la fourrière, les déclarations de chiens dangereux, les objets trouvés...

Du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.

En dehors de ces horaires, sonner à l'interphone situé 1, rue Guynemer, au niveau de la porte d'entrée de l'accueil.

Tél. : 01 49 71 42 17



Un nouveau système pour sécuriser vos achats en ligne

Une nouvelle mesure de sécurité, baptisée « 3D Secure Code » se met progressivement en place pour les paiements en ligne. Jusqu'à présent, le consommateur indiquait son numéro de carte bancaire, sa date de validité, puis le code de sécurité à 3 chiffres qui se trouve au dos de la carte. Avec le nouveau système, l'internaute devra se soumettre à une étape supplémentaire: entrer un second code confidentiel dans la fenêtre qui s'ouvrira sur l'écran de son ordinateur. Le site marchand le redirigera alors vers une page éditée par sa banque où il devra s'authentifier, permettant ainsi aux commerçants en ligne de vérifier qu'il ne s'agit pas d'une carte bancaire volée.

TITRES-RESTAURANT DES RÈGLES D'UTILISATION PLUS STRICTES

Depuis le 1^{er} mars, l'utilisation des titres-restaurant doit être limitée aux préparations alimentaires immédiatement consommables pour des achats en grande et moyenne surfaces alimentaires. Ces produits sont les plats cuisinés frais, sous vide et en conserve, les sandwiches, les salades préparées et les salades de fruits, cette liste de produits devant être revue annuellement par la Commission nationale des titres-restaurant (CNTR) avec chaque enseigne de grande et moyenne distribution. Les enseignes s'engagent à accepter les titres-restaurant uniquement aux caisses de sortie. Enfin, il n'est autorisé qu'un seul titre-restaurant par passage en caisse, avec une tolérance d'utilisation de 2 titres, sa valeur devant être inférieure ou égale au montant des articles achetés.

APPEL À CANDIDATURES POUR UN SPECTACLE MUSICAL

Le compositeur Nicolas Frize prépare un spectacle musical. Cette création intitulée *Je ne sais pas*, sera donnée à l'espace Lumière fin janvier 2011. Les premières répétitions auront lieu les dimanches 2 mai, 6 et 27 juin à Épinay-sur-Seine ou à Saint-Denis. Le compositeur rassemble un grand nombre d'interprètes, chanteurs et instrumentistes professionnels, musiciens amateurs et toutes personnes ayant envie d'y participer. Tous ceux qui veulent chanter ou être interprètes dans cette nouvelle création (il n'est pas nécessaire d'être musicien) doivent s'inscrire au plus tard fin avril en téléphonant aux Musiques de la Boulangère au 01 48 20 12 50 ou en écrivant sur museboule5@wanadoo.fr
contact: Ana Salas.
www.nicolasfrize.com



CRÉDIT D'IMPÔT UN AN DE GAGNÉ POUR LES PERSONNES FRAGILES

Le crédit d'impôt sur le revenu pour les dépenses d'équipement de l'habitation principale des personnes les plus fragiles, en situation de handicap et âgées, est prolongé jusqu'au 31 décembre 2010. Le montant des dépenses ouvrant droit au crédit d'impôt, pour un même contribuable et une même habitation, ne peut pas excéder 5 000 € pour une personne seule et 10 000 € pour un couple. Ces plafonds, majorés de 400 € par personne à charge, s'apprécient par période de cinq années consécutives comprises entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 décembre 2010.

DES ASTÉROÏDES EN CHOCOLAT À L'ESPACE CANYON

Le vendredi 16 avril de 18 h à 22 h, des centaines d'œufs en chocolat vont venir s'écraser sur le mur d'escalade au sein du complexe Canyon. Urban Évasion lance donc un appel à tous les Spinassiens, petits et grands, pour venir vider la salle de tout ce chocolat! L'équipe vous fournira tout le matériel nécessaire pour grimper sur les murs et initiera les débutants à l'escalade pour pouvoir récolter le chocolat en toute sécurité. Tarif : 9 €.

Renseignements
Tél.: 01 48 21 80 39

Urgence Quand appeler le 18?

Lorsque les sapeurs-pompiers interviennent pour un motif autre que l'urgence, c'est peut-être au détriment d'une situation grave ou d'une détresse vitale. Afin d'éviter d'appeler le 18 pour de mauvaises raisons, il est important de rappeler ce qu'est une urgence. Il s'agit d'une situation de péril immédiat nécessitant une intervention de secours dans le quart d'heure, comme un incendie, un accident de la route ou une tentative de suicide. Il peut également s'agir de détresse physiologique grave tel qu'un arrêt cardio-respiratoire ou encore une hémorragie. Si vous estimez que la situation ne correspond pas à ces cas, vous pouvez reporter votre appel sur d'autres organismes dédiés eux aussi à l'aide et l'assistance, dont voici une liste non exhaustive:

- **SOS médecins : 0820 33 24 24 ou 01 47 07 77 77**
- **Urgences pédiatriques à domicile : 01 43 94 35 01**
- **Police secours : 17**
- **Samu social de Paris : 115**
- **Garde médicale de Paris : 01 42 72 88 88**
- **Centre antipoison : 01 40 05 48 48**
- **SOS psychiatrie : 01 47 07 24 24**





PHARMACIES DE GARDE* du mois d'avril 2010

Secteurs : Saint-Denis/
Épinay-sur-Seine/Stains/
Pierrefitte/ Villetaneuse

*sous réserve
de modification

Dimanche 4 avril Pharmacie Duyen

46, avenue
Nogesser et Coli
980 Pierrefitte-
sur-Seine
Tél. : 01 48 22 86 43

Lundi 5 avril Pharmacie Touati

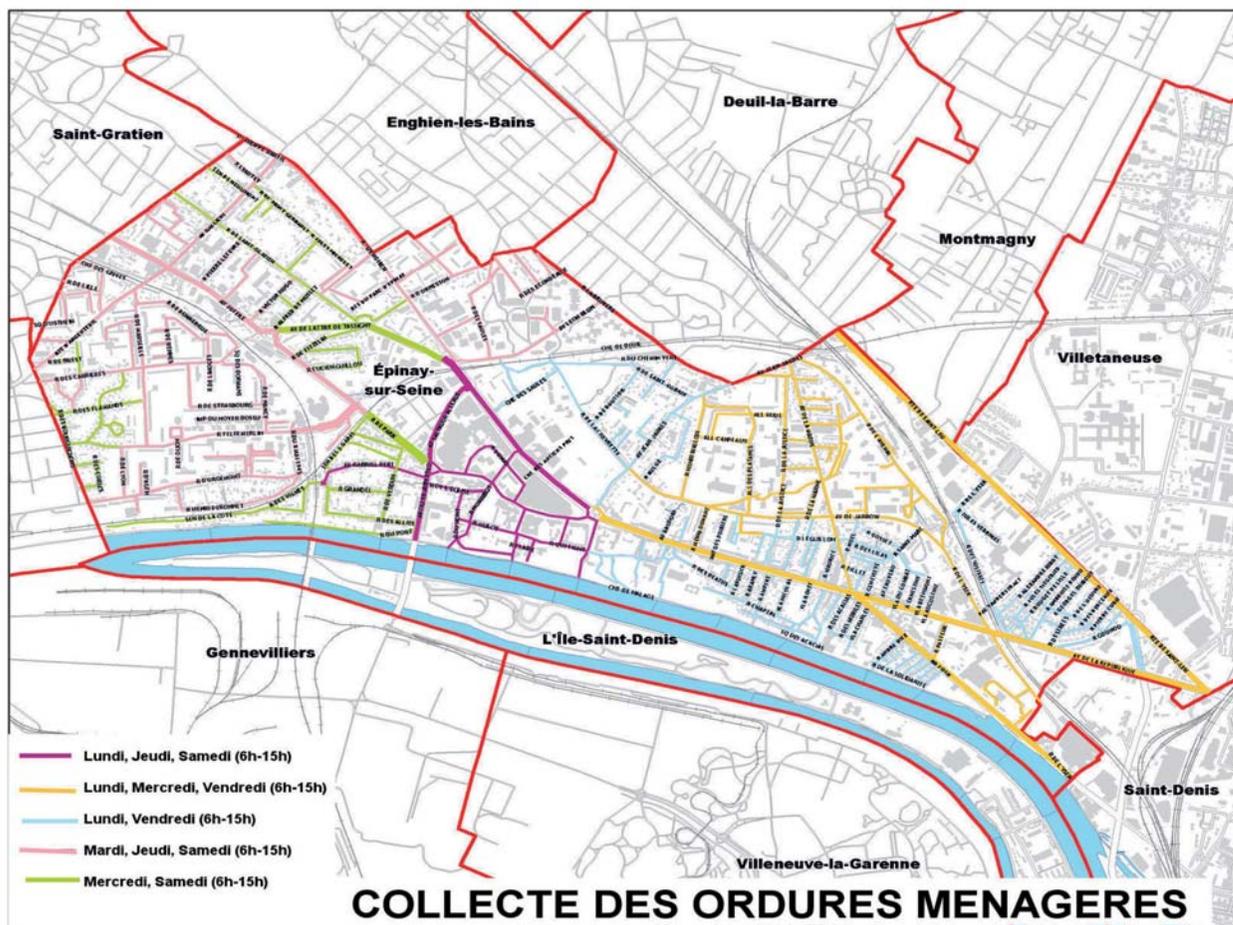
29, avenue
Aristide Briand
9340 Stains
Tél. : 01 48 26 68 08

Dimanche 11 avril Pharmacie Benichou

62, route de Saint-Leu
938 Villetaneuse
Tél. : 01 48 22 62 99

Dimanche 25 avril Pharmacie Ennaciri

5, promenade de
la Basilique
9300 Saint-Denis
Tél. : 01 48 27 11 20



Collectes du mois d'avril

Les ordures ménagères
sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- et 3 fois par semaine pour l'habitat collectif
(voir plan ci-dessus)

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- secteur Est: jeudis 1^{er}, 8, 15, 22 et 29
- secteur Ouest: vendredis 2, 9, 16, 23 et 30

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- secteur Est: mardis 6, 13, 20 et 27
- secteur Ouest : mercredis 7, 14, 21 et 28

Collecte des encombrants :

- secteur Est: 2^e lundi du mois, soit le 12 avril
- secteur Ouest: 2^e mardi du mois, soit le 13 avril

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs
la veille du ramassage à partir de 19h.

Tous les dépôts sur le domaine public en dehors du passage de la
benne à ordures sont interdits.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! 0 800 074 904 est à votre disposition
pour répondre à toutes vos questions sur la collecte des déchets.



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

Février:
le 7 Loeye IMAD
VILLASMIL ■ le
11 Laila KHALILI ■
le 17 Anissa ARUP ■
le 18 Ruman PRINE
■ le 27 bham
MOLODJ

MARIAGES

Janvier:

Le 20 bat E
ALAOI et Abdoullah
AZKOR ■ Le 27
Claire-Marie GIGAN
et Sébastien Nolas
Gérard JACQUE ■
Le 27 Chantal Egénie
MAIRE et Daniel
Marcel Yves GRICORT

Avril 2010

<p>Samedi 3 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Course cycliste Minitour du CSME de 10 h à 18 h • Stage de chant et techniques vocales de 9 h à 12 h et/ou de 14 h à 17 h Dans'À à la Maison du Centre • Concert Banlieues Bleues à 20 h 0 à la MTD 	<p>Samedi 10 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inscriptions pour les séjours vacances enfants pour juillet à la Mairie annexe 1, rue Mulot • Rencontres spectacle de danse jazz à 20 h 0 au PMO 	<p>Mercredi 21 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trophée de l'Amitié de 9 h à 18 h au Parc Municipal des Sports
<p>Dimanche 4 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chasse aux œufs de 10 h 0 à 13 h Parc de l'Hôtel de Ville • Grande braderie de 9 h à 19 h Éplanade de l'Hôtel de Ville 	<p>Dimanche 11 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi sportif du collège Robespierre de 9 h 0 à 12 h 0 au gymnase Raymond Lemaître • La Barbe Bleue à 16 h 0 à la MTD 	<p>Jeudi 22 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition La Libération d'Épinay-sur-Seine 1944-1945 à l'Hôtel de Ville, jusqu'au 10 mai
<p>Lundi 5 avril</p> <p>Férial</p>	<p>Mardi 13 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spectacle des anciens à 14 h 0 à l'espace Lumière • Concert rock et salsa à 20 h 0 au PMO 	<p>Dimanche 25 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Journée du souvenir à 10 h au square du 11 novembre
<p>Jeudi 8 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • 52^e Salon de printemps de l'UAE dans les salons de l'Hôtel de Ville et à la salle des Fêtes rue du Général Julien jusqu'au 17 avril • Réunion de quartier aux Écondeaux à 19 h 0 au centre socioculturel des Écondeaux 	<p>Mardi 14 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les compositeurs français et l'Espagne à l'aube du xx^e siècle à 19 h dans les salons de l'Hôtel de Ville • Concert atelier débranché à 20 h 0 au PMO 	<p>Mardi 27 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Visite de Paris en montgolfière de 14 h 0 à 19 h avec l'espace Jeunesse La Source-Les Presles
<p>Vendredi 9 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Portes ouvertes Lycée professionnel Louise Michel de 13 h 0 à 16 h 0 • Concert des Petits Chanteurs à la croix de bois à 20 h 0 à l'église Notre-Dame-des-Missions 	<p>Jeudi 15 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jam session à 19 h 0 au PMO • Réunion de quartier à Orgemont à 19 h 0 à l'école Anatole France (éfectoire) 	<p>Mercredi 28 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jeu « Questions pour un champion » de 15 h à 18 h au PMO
<p>Samedi 17 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inscriptions pour les séjours vacances enfants pour août à la Mairie annexe 1, rue Mulot • Stage de chant et techniques vocales de 9 h à 12 h et/ou de 14 h à 17 h Dans'À à la Maison du Centre • Show musical Spin'Art de 19 h à 23 h à l'espace Lumière • Concert blues folk à 20 h 0 au PMO 	<p>Jeudi 29 avril</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sortie à l'Aquaboulevard de 12 h à 19 h avec avec l'espace Jeunesse du centre-ville 	

Spin'art

Samedi 17 avril 2010

à 19h

Espace Lumière



Tarif :
3,20 €

Invités d'honneur :

OL KAINRY

LUDIVINE

36 STATES

Renseignements :

01 49 71 89 03